

505225-2026 - Zadávání

Nizozemsko – Překladatelské služby – Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

OJ S 139/2026 22/07/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Ministerie van Justitie en Veiligheid

E-mail: iucjenv@minjenv.nl

Právní forma kupujícího: Ústřední orgán státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Veřejný pořádek a bezpečnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

Popis: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, verdeeld over twee percelen. Perceel

1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Identifikátor řízení: 4ac889a7-8c8d-46d8-9946-786009accbf3

Interní identifikátor: 7607361

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

2.1.2. Místo plnění

Země: Nizozemsko

Kdekoli v dané zemi

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

2.1.5. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Maximální počet částí, při kterém může podat nabídku jeden uchazeč: 2

Smluvní podmínky:

Maximální počet částí, při kterém mohou být zakázky zadány jednomu uchazeči: 1

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Jednotné evropské osvědčení pro veřejné zakázky (ESPD)

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Perceel 1: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces

Popis: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces Perceel 1:
8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Interní identifikátor: 1

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Možnosti:

Popis možností: -

5.1.2. Místo plnění

Země: Nizozemsko

Kdekoli v dané zemi

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 24 Měsíce

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 1

Další informace o obnovení: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Jednotné evropské osvědčení pro veřejné zakázky (ESPD)

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Prijs

Popis: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 300

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Popis: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 250

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Integriteit en belangenverstrengeling

Popis: Integriteit en belangenverstrengeling

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 150

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Casus Bulkvertaling Bulgaars

Popis: Casus Bulkvertaling Bulgaars

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 150

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Samenwerking en proactieve dienstverlening

Popis: Samenwerking en proactieve dienstverlening

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 150

5.1.11. Zadávací dokumentace

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: nizozemština

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 2

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organizace přijímající žádosti o účast: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Část: LOT-0002

Název: Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies

Popis: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies Perceel 1:

8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Interní identifikátor: 2

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Možnosti:

Popis možností: -

5.1.2. Místo plnění

Země: Nizozemsko

Kdekoli v dané zemi

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 24 Měsíce

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 1

Další informace o obnovení: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Jednotné evropské osvědčení pro veřejné zakázky (ESPD)

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Prijs

Popis: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 300

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Popis: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 300

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Popis: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 200

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Popis: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategorie kritéria pro zadání s pevnou hodnotou: Pevná hodnota (celkem)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 200

5.1.11. Zadávací dokumentace

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: nizozemština

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 2

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Organizace přijímající žádosti o účast: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Registrační číslo: 81541938

Poštovní adresa: Turfmarkt 147

Obec: Den Haag

PSČ: 2511 DP

Nižší územní jednotka země (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Země: Nizozemsko

Kontaktní místo: Moniek Blom-Mulder

E-mail: iucjenv@minjenv.nl

Telefon: +31 703707911

Internetová adresa: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv>

Další kontaktní místa:

Oficiální název: Rechtbank Den Haag

Poštovní adresa: Prins Clauslaan 60

Obec: Den Haag

PSČ: 2595 AJ

Nižší územní jednotka země (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Země: Nizozemsko

Telefon: +31 0883622200

Internetová adresa: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: f7339b47-a9ea-4f26-ae9c-40bb45f6da18 - 01

Druh formuláře: Zadávaní

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 20/07/2026 16:04:01 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: nizozemština

Číslo zveřejnění oznámení: 505225-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 139/2026

Datum zveřejnění: 22/07/2026